



CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE EL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR (INDES) Y LA ALCALDÍA MUNICIPAL DE CHALATENENGO PARA LA PARTICIPACIÓN Y DESARROLLO DEL EQUIPO MUNICIPAL DE FÚTBOL EN LA LIGA NACIONAL DE FÚTBOL, TEMPORADA 2023-2024, ORGANIZADA POR INDES

Nosotros, **ALFREDO ARMANDO HERNÁNDEZ SOLORZANO**, de _____ años de edad, _____, de este Domicilio, con Documento Único de Identidad Numero _____; actuando en mi calidad de **Alcalde Municipal** y Representante Legal del **MUNICIPIO DE CHALATENENGO**, Departamento de Chalatenango, entidad con Número de Identificación Tributaria cero cuatrocientos siete-cero diez mil seiscientos once-cero cero uno-seis, personería que acredito con: a) Credencial, emitida por el Tribunal Supremo Electoral, en San Salvador, a los quince días del mes de abril de dos mil veintiuno, en el cual consta que el _____, resultó electo Alcalde Municipal de Chalatenango, para el período constitucional del uno de mayo de dos mil veintiuno al treinta de abril de dos mil veinticuatro, y b) Certificación de Acuerdo Municipal número TRES, del Acta Número CINCUENTA Y SIETE de la sesión ordinaria del Concejo Municipal de Chalatenango, celebrada a las quince horas del día treinta de agosto del dos mil veintitrés, asentada en el Libro de Actas que dicha Municipalidad lleva en el año dos mil veintitrés, en la cual se autoriza al señor Alcalde Municipal de Chalatenango, para que en nombre del referido municipio suscriba el presente "CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE EL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR (INDES) Y LA ALCALDIA MUNICIPAL DE CHALATENENGO", certificación extendida por el Licenciado José Antonio Alfaro Murcia, Secretario Municipal, de Chalatenango, el día treinta y uno

de agosto del año dos mil veintitrés; en adelante denominada “**LA MUNICIPALIDAD**”; y **YAMIL ALEJANDRO BUKELE PEREZ**,

, del domicilio de : Departamento : portador de mi Documento Único de Identidad número,

, actuando en mi calidad de Presidente Ad-Honorem, del **INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR**, y por lo tanto Representante Legal de la misma, que puede abreviarse INDES, Institución Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-doscientos ochenta mil seiscientos ochenta-cero cero dos-uno; personería que compruebo con la siguiente documentación: a) El Decreto Legislativo número CUATROCIENTOS SESENTA Y NUEVE, emitido el día quince de noviembre de dos mil siete y publicado en el Diario Oficial número DOSCIENTOS TREINTA Y CINCO del Tomo TRESCIENTOS SETENTA Y SIETE, de fecha diecisiete de diciembre de dos mil siete; el cual contiene la Ley General de los Deportes de El Salvador, en el cual se le confieren facultades al Presidente del INDES, para representar judicial y extrajudicialmente al INDES, por el período que dure el mandato del presidente de la República; b) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número CUARENTA Y OCHO, emitido el día once de junio de dos mil diecinueve, y publicado en el Diario Oficial número CIENTO OCHO, Tomo CUATROCIENTOS VEINTITRES, que contiene el nombramiento del señor YAMIL ALEJANDRO BUKELE PEREZ, en su calidad de Director Presidente y Director Ejecutivo del Comité Directivo del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador, firmada por el señor Secretario Jurídico de la Presidencia señor CONAN TONATHIU CASTRO, de fecha once de junio del dos mil diecinueve; c) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número CIENTO CINCO, emitido el día diecinueve de junio de dos mil diecinueve, publicado en el Diario Oficial número CIENTO TRECE, Tomo CUATROCIENTOS VEINTITRES, de fecha diecinueve de junio de dos mil diecinueve, en el cual se MODIFICA, el Acuerdo Ejecutivo número CUARENTA Y OCHO, de fecha diez de junio del dos mil diecinueve, emitido por la Presidencia de la República, por medio del cual se nombra al señor YAMIL ALEJANDRO BUKELE PEREZ, como Director Presidente y



Director Ejecutivo del Comité Directivo del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador; en el sentido de incorporar que dicho nombramiento es con carácter "Ad-Honorem" quedando en todo lo demás vigente al aludido Acuerdo número CUARENTA Y OCHO; instrumento firmado por el Secretario Jurídico de la Presidencia CONAN TONATHIU CASTRO, con fecha diecinueve de junio de dos mil diecinueve. En dichos acuerdos se nombra como Presidente Ad-Honorem del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador-INDES, al señor Yamil Alejandro Bukele Pérez, para un período de cinco años a partir del día once de junio del año dos mil diecinueve.

CONSIDERANDO:

I. Que la Constitución de la República en su Artículo 203 inc. 2° faculta a los Municipios para asociarse con otras Instituciones Públicas en los Planes de Desarrollo Nacional o Regional.

II. Que el Código Municipal en su artículo 4 numeral 4°, entre otros, establece que compete a los municipios la promoción del deporte, y la Ley General de los Deportes de El Salvador, en su artículo 6, señala que el Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador, INDES, es el rector del deporte en el país y que deberá coordinar con las municipalidades, a fin de aunar esfuerzos para la formación, especialización, investigación y desarrollo de la actividad física y deportiva; en el literal e) del artículo 8 de la misma Ley prescribe que compete al INDES coordinar con las municipalidades, la ejecución de programas y el uso de recursos para el desarrollo del deporte y la actividad física, y el artículo 23 literal n) establece que el Presidente de INDES tiene las siguientes atribuciones entre otras: Representar judicial y extrajudicialmente al INDES y aprobar y suscribir acuerdos de cooperación en materia deportiva con instituciones nacionales e internacionales en coordinación con el órgano competente.



III. Que tanto el Municipio de Chalatenango, como el INDES, tienen el propósito de fortalecer el acceso de sus habitantes a la práctica deportiva y la actividad física, como factores que mejoraran la salud, aumentaran la calidad de vida y el bienestar social y contribuyen a la formación y desarrollo integral de la persona, a través de la promoción y practica de valores.

IV. Que ambas instituciones en el interés de unir esfuerzos institucionales para garantizar a los habitantes de la República y en este caso especialmente al Municipio de Chalatenango, el derecho de acceso al deporte, a la actividad física y a la construcción de una cultura de paz social.

V. Que según acuerdo de Comité Directivo de **INDES No. 430-031-2023**, de sesión ordinaria celebrada en fecha veintitrés de agosto de dos mil veintitrés, se acordó autorizar la suscripción del **"CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR Y LAS ALCALDÍAS MUNICIPALES DE LAS CATORCE CABECERAS DEPARTAMENTALES, PARA LA PARTICIPACION Y DESARROLLO DEL EQUIPO MUNICIPAL DE FÚTBOL EN LA LIGA NACIONAL DE FÚTBOL, TEMPORADA 2023-2024, ORGANIZADA POR LA INSTITUCION"**, con el objetivo de promover un proyecto socio deportivo que busca fortalecer el desarrollo municipal y brindar oportunidades a la juventud a través del deporte del fútbol, por su popularidad y poder de convocatoria.

POR TANTO:

De conformidad a los considerandos anteriores, **ACORDAMOS:** suscribir el presente **CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE EL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR (INDES) Y LA ALCALDÍA MUNICIPAL DE CHALATENANGO PARA LA PARTICIPACIÓN Y DESARROLLO DEL EQUIPO MUNICIPAL DE FÚTBOL EN LA LIGA NACIONAL**



DE FÚTBOL, TEMPORADA 2023-2024, ORGANIZADA POR INDES, que se regirá por las cláusulas siguientes:

CLÁUSULA PRIMERA: El presente convenio tiene por objeto promover un proyecto socio deportivo que busca fortalecer el desarrollo municipal y brindar oportunidades a la juventud a través del deporte del fútbol, por su popularidad y poder de convocatoria.

CLÁUSULA SEGUNDA: La naturaleza jurídica del presente Convenio será de cooperación interinstitucional.

CLÁUSULA TERCERA: El Municipio de Chalatenango contrae las obligaciones siguientes:

1. Crear, organizar y administrar un equipo de fútbol a nivel municipal, categoría SUB-21; con las características y requisitos establecidos en las bases de competencia de la Liga Nacional de Fútbol, y que forma parte integral de este instrumento.
2. Participar de manera activa en la Liga Nacional de Fútbol, categoría SUB-21, temporada 2023-2024, organizada por INDES.
3. Aceptar y someterse a las bases de competencias emitidas por el INDES, en razón de la Liga Nacional de Fútbol, temporada 2023-2024.
4. La municipalidad deberá proporcionar y garantizar dentro del municipio, una cancha de fútbol y encargarse de su logística para efectos del desarrollo de la Liga Nacional de Fútbol, cuando le corresponda ser sede de la actividad deportiva. Asimismo, deberá asignar en segunda instancia una cancha de fútbol como sede alternativa por cualquier inconveniente que se suscite con el escenario deportivo asignado en primera instancia.



5. Deberá utilizar la indumentaria deportiva (uniformes de juego y camisas de presentación de cuerpo técnico) proporcionada por INDES para la Liga Nacional de Fútbol.
6. Deberá utilizar el balón oficial para sus entrenos y juegos.
7. Garantizar que cada miembro jugador del equipo, firme carta compromiso en la que se obliguen a cumplir el reglamento del equipo, las bases de competencia y régimen disciplinario establecidas por INDES para el desarrollo de la Liga Nacional de Fútbol.
8. La municipalidad será la responsable de la administración, control y buen uso de los fondos transferidos por el Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador, en armonía con el marco normativo nacional: los cuales serán de uso exclusivo para que el equipo municipal de fútbol pueda participar y desarrollarse en la Liga Nacional de Fútbol. Asimismo, la municipalidad no podrá transferir, donar o ceder dichos fondos a ninguna otra entidad sea pública o privada. Al finalizar cada torneo deberá presentar ante el INDES, en un plazo de treinta días hábiles, la liquidación de los fondos transferidos por esta institución, no teniendo responsabilidad alguna de los procesos internos de administración y finanzas desarrollados o no por la Municipalidad.
9. Los fondos que INDES transfiera a la municipalidad deberán ser utilizados para estímulos deportivos para jugadores y cuerpo técnico, boletos aéreos, hidratación, transporte, alimentación y alojamiento de jugadores y cuerpo técnico, uniformes deportivos, implementos deportivos, pago de honorarios para jugadores y cuerpo técnico, productos farmacéuticos, gastos médicos, rehabilitación, gastos de montaje, gastos de logística y alimentación para personal de apoyo.
10. En contrapartida la municipalidad deberá aportar la cantidad de **UN MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$1,000.00)** en concepto de pago de inscripción para participar en la Temporada 2023-2024, los cuales deberan cancelarse cinco días antes del inicio del mismo.



11. La Municipalidad, deberá emitir los recibos de ingreso pertinentes establecidos en el Código Municipal; por cada cuota de fondos entregados por medio del presente convenio de cooperación.
12. La municipalidad deberá estar solvente con las liquidaciones de los fondos percibidos en torneos previos de la Liga Nacional de Fútbol del INDES para poder recibir nuevos fondos derivados del presente convenio.

CLÁUSULA CUARTA: El INDES contraerá la obligación siguiente:

1. Proporcionar a la municipalidad de Chalatenango la cantidad de **TREINTA MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$30,000.00)** para la Temporada 2023-2024 de la Liga Nacional de Fútbol, categoría SUB 21. La asignación de fondos se realizará de la siguiente manera: una **PRIMERA, SEGUNDA, TERCERA y CUARTA CUOTA de SIETE MIL QUINIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE (\$7,500.00)** cada una. Dichas asignaciones serán en periodo determinado por INDES; para la participación y desarrollo del equipo municipal de fútbol en la Temporada 2023-2024, categoría SUB 21, en la Liga Nacional de Fútbol organizada por el INDES.
2. Brindar la información oportuna sobre la organización y programaciones de la Liga Nacional de Fútbol.
3. Organizar y administrar el torneo.
4. Coordinación, nombramiento y pago de los árbitros.
5. Gestionar, captar y administrar otras ayudas y patrocinios.
6. Gestionar transmisión de juegos por medios tradicionales y digitales.
7. Proporcionar los uniformes de juego del equipo, 50 en total, 2 juegos de 25 uniformes, de acuerdo a los modelos determinados en las bases de competencia.
8. Proporcionar 16 camisas de presentación para cuerpo técnico, 2 juegos de 8.
9. Proporcionar kit básico de imagen para los estadios.

10. Proporcionar dotación del balón oficial.

CLÁUSULA QUINTA: Ambas partes en el interés de asegurar la efectividad del presente Convenio, deberán nombrar enlaces Institucionales: Por parte del Municipio será el señor **José Antonio Menjívar Murcia** y por parte del INDES el señor **Rodolfo Mena Gómez**, Asistente Ejecutivo de la Presidencia del INDES o la persona que este designe por escrito, quienes se comunicaran por escrito o por cualquier otro medio electrónico que garantice su constancia de recepción.

CLÁUSULA SEXTA: El Convenio tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma, hasta la clausura y finalización de la Liga Nacional de Fútbol, categoría SUB 21, temporada 2023-2024, siendo de septiembre de 2023 a junio de 2024.

CLÁUSULA SÉPTIMA: Todo asunto que surja en la ejecución e interpretación de este Convenio y/o que no esté previsto taxativamente en las cláusulas que anteceden, será resuelto de común acuerdo entre las partes, fundados en los principios de justicia y equidad.

CLÁUSULA OCTAVA: Las partes declaramos que el presente Convenio de cooperación se celebra sobre principios de buena fe, teniendo como origen el interés de cumplir por cada una de ellas con sus objetivos, razón por la cual deberá estar presente en caso de cualquier desavenencia o discordia, el ánimo de solventarlos al más breve plaza y de la mejor manera; y en caso que la anterior no sea posible a pesar de la buena voluntad de los suscriptores, se dará por terminado el presente Convenio de Cooperación.

CLÁUSULA NOVENA: En el marco del presente Convenio, los eventos y acciones específicas de cooperación se documentarán mediante anexos de ejecución, los cuales contendrán información sobre objetivos, costos, financiamiento, personal responsable y demás alcances de los mismos; dichos



anexos de ejecución se someterán a conocimiento y aprobación de las máximas autoridades de cada institución suscriptora, con la ratificación a través de los enlaces institucionales y medios de comunicación oficiales.

En fe de lo anterior firmamos el presente Convenio por duplicado original de idéntico valor, en la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a los cuatro días del mes de septiembre del año dos mil veintitrés.

Ing. Alfredo Armando Hernández Solorzano.
Alcalde Municipal de Chalatenango
Departamento de Chalatenango

Lic. Yamir Alejandro Pukele Pérez
Presidente Ad- Honorem INDES

Se ha elaborado versión pública de este documento (Art. 30 de la Ley de Acceso a la Información Pública), datos personales, por ser información confidencial Art. 24 literal c de la Ley en mención.



REF. 57- 03- 2023.

EL INFRASCRITO SECRETARIO MUNICIPAL CERTIFICA: Que, en el libro de Actas y Acuerdos Municipales, que esta oficina lleva en el presente año dos mil veintitrés, se encuentra el acta Numero Cincuenta y Siete de fecha treinta de agosto del presente año, el Acuerdo que literalmente dice: "*****"

ACTA NUMERO CINCUENTA Y SIETE: De forma **VIRTUAL** en la Ciudad de Chalatenango, departamento de Chalatenango, a las quince horas del día treinta de agosto del año dos mil veintitrés; Se convocó a la **Sesión Ordinaria Número Cincuenta y Siete** celebrada por el Concejo Municipal Pluralista de Chalatenango, convocada y presidida por el Señor Alcalde Municipal, e integrado por el Instituto Político Nuevas Ideas(NI): **Ingeniero Alfredo Armando Hernández Solórzano**, Alcalde Municipal, **Licda. Ana Madaleidy Palma de Coreas**, Síndica Municipal, **Señor José Antonio Menjívar Murcia** Primer Regidor Propietario, **Licenciada Melvy Alexandra Hernández Herrera**, Segunda Regidora Propietaria, **Licenciada Sindy Patricia Martínez de Orellana**, Tercera Regidora Propietaria, **Licenciado Emilio Edgardo Barrientos Hernández**, Cuarto Regidor Propietario. Por el instituto Político Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) **Dr. José Rigoberto Mejía Menjívar**, **Quinto Regidor Propietario**, **Licenciado Juan Carlos Rivera Chacón**, **Sexto Regidor Propietario**. Por el Instituto Político Gran Alianza por la Unidad Nacional (GANU) **Licenciado Edwin Miguel Antonio Zepeda Navarrete**, **Séptimo Regidor Propietario**, Por el Instituto Político Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN): **Sr. José Luis Pérez Zelaya**, **Octavo Regidor Propietario**. **REGIDORES SUPLENTE:** Por el Instituto Político Nuevas Ideas **Señor Ever Alcides Echeverría**, **Primer Regidor Suplente**, **Héctor Manuel Guardado Sánchez** **Segundo Regidor suplente**, por el Instituto Político Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) **Señor Luis Miguel Recinos Najarro**, **Tercer Regidor Suplente**. Por el Instituto Político Partido de Concertación Nacional (PCN): **José Humberto Perlera Rodríguez**, **Cuarto Regidor Suplente**. Presente el secretario Municipal de Actuaciones **Licenciado José Antonio Alfaro Guadrón**, el Señor alcalde declaró abierta la Sesión en la cual procedió a establecer el Quórum necesario para darle cumplimiento a lo dispuesto en el Art. 41 del Código Municipal, manifestando que el mismo quedaba legalmente establecido; se le entregó a cada uno de los Regidores la agenda de trabajo de la sesión y se tomaron los siguientes acuerdos:

ACUERDO NUMERO TRES: El Concejo Municipal en uso de las facultades que el Código Municipal le confiere en los artículos 3, 30 numeral 11, 14, 31 numeral 4 y 34, por decisión unánime **ACUERDA:** Autorizar al Sr. Alcalde Municipal **ING. ALFREDO ARMANDO HERNÁNDEZ SOLÓRZANO**, para que pueda firmar **CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE**

EL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR (INDES) Y LA ALCALDIA MUNICIPAL DE CHALATENANGO, PARA LA PARTICIPACION Y DESARROLLO DEL EQUIPO MUNICIPAL DE FUTBOL ALACRANES F.C, EN LA LIGA NACIONAL DE FUTBOL, TEMPORADA 2023 – 2024, ORGANIZADA POR INDES.

Para los efectos legales del presente Acuerdo Comuníquese y Extiéndase la Certificación Respectiva.

“////////////////////” CONFORME CON SU ORIGINAL. EL CUAL SE CONFRONTO. Se extiende la presente certificación en la Alcaldía Municipal de Chalatenango, el día treinta y uno de agosto de dos mil veintitrés.

Lic. José Antonio Alfaro *J.A.* Guadrón

SECRETARIO MUNICIPAL



J